

SW105 | SW115

**SANY**

Quality Changes the World



# EL TODOTERRENO FIABLE

COMPACTO, EFICIENTE Y PRECISO.

MAQUINARIA DE CONSTRUCCIÓN



**PALAS CARGADORAS  
COMPACTAS**

**SW105 | SW115**

Motor  
YANMAR 4TNV98C  
DEUTZ TD 2.9 L4  
Potencia ISO TR14396  
51,7 kW / 2500 rpm  
55,4 kW / 2600 rpm  
Capacidad de la cuchara  
1,0 m<sup>3</sup> / 1,1 m<sup>3</sup>  
Peso operativo  
5400 / 5800 kg

# SANY

SW105 | SW115

**A su lado en toda Europa para la distribución,  
la asistencia técnica y el mantenimiento**

SANY Europa forma parte del Grupo SANY, fabricante mundial de maquinaria de construcción, equipamiento portuario y turbinas eólicas. Nuestra amplia gama de excavadoras hidráulicas y palas cargadoras se ha desarrollado específicamente para el mercado europeo, y destaca por su rendimiento eficiente y fiable, y por un manejo seguro, sencillo y cómodo. Por supuesto, para nosotros es primordial cumplir con todos los reglamentos y estándares de la UE, así como con nuestros elevados requisitos de calidad. Para ello, junto con la tecnología más moderna y una construcción muy cuidada de las máquinas, disponemos de una red de distribuidores a nivel europeo para proporcionarle una atención integral que abarque la distribución, la asistencia técnica y el mantenimiento.

**125 000 m<sup>2</sup>**  
INSTALACIONES

**> 100**  
DISTRIBUIDORES EN EUROPA

**5 AÑOS**  
DE GARANTÍA\*

**MOVING MORE**

\* Disponible opcionalmente



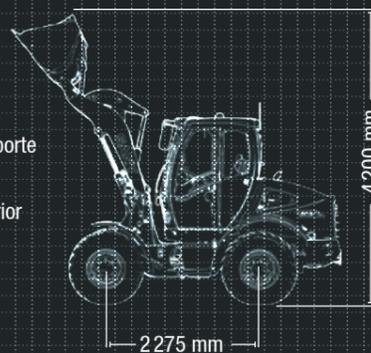
### SW115 DATOS TÉCNICOS

Altura total  
2760 mm

Longitud de transporte  
5295 mm

Radio de giro interior  
2585 mm

Velocidad máx.  
40 km/h



## MÁS POTENCIA, MÁS VERSATILIDAD Y MÁS PRODUCTIVIDAD

Los cargadores de ruedas compactas SW105/SW115 de SANY se ponen al servicio de los clientes de forma consecuente. Combinan alto rendimiento con versatilidad ejemplar y enorme rentabilidad. Ya sea en las típicas obras de construcción e ingeniería civil, en el comercio de materiales de construcción,

en la agricultura y silvicultura o en la manipulación de mercancías: con sus dimensiones compactas y la alta velocidad de conducción y trabajo, son los auténticos caballos de batalla y convencen por su elevada comodidad de uso y conducción, así como por su excelente equipamiento básico.



SANY



SW115

SW105

COMODIDAD DE MANEJO

**Agradable entorno de trabajo**

Acceso amplio y seguro, cómodo asiento con suspensión: ya la primera impresión demuestra que en la cabina todo gira alrededor de la comodidad y la ergonomía de trabajo del conductor. Buena visibilidad también sobre todas las informaciones importantes: los

instrumentos en la cabina disponen de una pantalla amplia e intuitiva. La potente calefacción y refrigeración, así como una columna de dirección regulable, complementan el equipamiento estándar de la cabina. El SW105 brilla además por su llamativo diseño interior.



COMODIDAD DE MANEJO

**Todo al alcance de la mano**

¿Colocar cargas pesadas con una exactitud de centímetro? Con la palanca de mando especialmente sensible con balancín de dirección de marcha y selector de niveles de marcha, no hay problema. De este modo, se puede controlar la máquina con una precisión y suavidad excepcionales. Además, con la palanca de mando también se puede controlar la tercera función hidráulica integrada de serie. Perfecta para, por ejemplo, abrir y cerrar una pala plegable. El pedal de freno con función de avance lento integrada permite al operador desviar fácilmente toda la potencia del motor al sistema hidráulico de trabajo.

ECONOMÍA

**De serie, con dispositivo de ahorro de costes**

El potente motor diésel de 4 cilindros convence no solo por su bajo consumo de combustible, sino también por sus bajas emisiones de gases de escape. Se contiene y también alcanza sin añadir AdBlue los valores prescritos del nivel V actualmente válido. El ventilador de 2 niveles controlado electrónicamente se adapta a la situación de trabajo correspondiente. Esto ahorra combustible adicional y reduce la emisión de ruido. El gran capó del motor de una sola pieza facilita el acceso rápido para el mantenimiento y servicio. El sistema electrónico está especialmente protegido frente al polvo y las influencias del entorno.



**CONSTRUCCIÓN**

**Allí donde es esencial** – en los cargadores de ruedas compactos SW105/SW115 de SANY solo se utilizan componentes de primera calidad. Los componentes reforzados utilizados son ideales para las severas condiciones de trabajo en una obra.

**DIMENSIONES**

**Estabilidad como base** – el eje oscilante trasero especialmente diseñado proporciona a la máquina máxima estabilidad con el centro de gravedad situado más abajo, incluso en suelos irregulares.

**COMODIDAD DE MANEJO**

**Sensibilidad hasta el mínimo detalle** – la palanca de mando con balancín de dirección de marcha y selector de niveles de marcha, así como control de la tercera función hidráulica, permite un manejo de la máquina especialmente exacto y versátil.



**SEGURIDAD**

**Máxima seguridad** – las grandes lunas con las líneas de la ventana inclinadas y las dimensiones compactas proporcionan al conductor una excelente vista panorámica, lo cual, a su vez, proporciona máxima seguridad durante el funcionamiento.

**COMPONENTES**

**La fiabilidad es poder** – se utilizan exclusivamente componentes conocidos y fiables como, por ejemplo, motores potentes de Yanmar/Deutz o el probado sistema hidráulico de Bosch Rexroth y Casappa.

**ECONOMÍA**

**Valores máximos** – los motores diésel de 4 cilindros de Yanmar/Deutz proporcionan una alta potencia y un elevado par desde los regímenes más bajos y así reducen el consumo de combustible.



**Las ventajas de SANY Plus:**

- + Cargadora compacta especialmente ágil
- + Cabina cómoda
- + Eje oscilante para una mayor estabilidad
- + Altas velocidades de conducción
- + Concepto bien diseñado
- + Estándares de seguridad elevados
- + Amplio equipamiento de serie



**Fiabilidad absoluta: nada como sentir tranquilidad**

La garantía de 5 años\* de SANY le aporta la seguridad de poder confiar plenamente en su equipamiento.

\* Disponible opcionalmente

DIMENSIONES

**Máxima tracción y maniobrabilidad**

Ya sabe que, en las obras, en los almacenes externos o en los almacenes de productos a granel, cuando tiene que acceder con el cargador de ruedas, normalmente hay poco espacio para maniobrar y trabajar. El hecho de que los cargadores de ruedas compactos SW105/SW115 con su dirección articulada de 80° se puedan dirigir de forma especialmente precisa y que con su construcción compacta solo necesiten poco espacio es bueno. El eje oscilante detrás proporciona máxima estabilidad en la conducción tanto por carretera como sobre terrenos irregulares.



COMPONENTES

**Solo lo mejor**

Las mangueras hidráulicas No Skive aportan la seguridad necesaria para los componentes sensibles. Se han utilizado exclusivamente componentes de la línea Heavy Duty para garantizar una seguridad de uso duradera. El refrigerador de grandes dimensiones asegura que los dispositivos auxiliares que requieren mucha potencia no representen ningún problema para las máquinas. La instalación hidráulica también está equipada de forma estándar con una posición de flotación de la plataforma elevadora, lo que ofrece posibilidades de uso adicionales. De este modo, se puede nivelar una superficie o manejar dispositivos auxiliares como barredoras y quitanieves sin tener que realizar otras adaptaciones.



SEGURIDAD

**Estabilidad en cualquier situación**

Con una capacidad de pala de 1,0/1,1 m³, los SW105/SW115 de SANY son especialmente diseñados para hacer frente a exigentes tareas. No es necesario decir que a menudo tienen que recorrer de forma segura cualquier tipo de terreno con carga pesada. El centro de gravedad bajo, el motor montado longitudinalmente y el eje oscilante trasero proporcionan la adherencia al suelo necesaria. Al cargar, un indicador de nivel bien visible ayuda también a dirigir limpiamente la pala por encima del suelo.

**ADECUADO PARA CUALQUIER APLICACIÓN**



**SW105**

**SW115**

SEGURIDAD

**En todo momento, trabajar de forma segura y productiva**

Con las grandes ventanas y la línea de la ventana más baja, el operador siempre tiene todo perfectamente a la vista. Las válvulas de seguridad de accionamiento eléctrico opcionales también proporcionan no solo más confort al conmutar en la posición de flotación sino más seguridad en el modo de carga. Además, para más seguridad, están los faros traseros LED (SW105), los faros de trabajo y las luces omnidireccionales; por otro lado, las argollas de sujeción estables se encargan de la fijación en el transporte.



**Compacto y versátil**

Ambas máquinas convencen por sus dimensiones compactas, así como por un nivel máximo de estabilidad y seguridad frente a vuelcos. Ambas máquinas tienen en común el amplio equipamiento de serie (posición de flotación; kit eléctrico frontal; tercer circuito de control, etc.). Las diferencias se encuentran, por ejemplo, en el interior de la cabina, la palanca de mando, los datos de rendimiento y las opciones adicionales.



**Mejor equipamiento, más versatilidad**

El SW115 puede destacar con algunas funciones adicionales en comparación con sus hermanos. Además de la adaptación automática del nivel de marcha, las velocidades de desplazamiento superiores, los engranajes graduales y la palanca de mando accionada hidráulicamente son algunas de las características que se encargan de proporcionar una comodidad de manejo máxima. También forma parte del equipamiento de serie un acelerador manual que permite el funcionamiento de los dispositivos auxiliares con flujo constante de aceite.

- + 40 km/h
- + 2 niveles de marcha – 2 marchas
- + Freno de mano accionado eléctrica y automáticamente
- + Palanca de mando accionada hidráulicamente
- + Mayor capacidad de carga

MOTOR	SW105	SW115
Modelo	YANMAR 4TNV98C	DEUTZ TD 2.9 L4
Tipo	4 cilindros con inyección indirecta y refrigeración por agua	4 cilindros con inyección indirecta, turbo y refrigeración por agua
Nivel de gases de escape	Fase V*	Fase V
Potencia según ISO TR14396	51,7 kW/2500 rpm	55,4 kW/2600 rpm
Cilindrada	3319 cc	2925 cc
Postratamiento de gases de escape	AGR / DPF	DPF

SISTEMA ELÉCTRICO	SW105	SW115
Batería	1 x 12 V / 110 Ah	1 x 12 V / 110 Ah
Alternador	80 A	95 A
Clase de protección	IP 67	IP 67

ACCIONAMIENTO	SW105	SW115
Tipo de accionamiento	Hidrostático	Hidrostático
Regulación de potencia	Automático	Automático
Marchas / Etapas	0 / 2	2 / 2
Marcha adelante / Marcha atrás	Palanca con interruptor eléctrico / palanca debajo del volante (para avance / retroceso)	Palanca con interruptor eléctrico / palanca debajo del volante (para avance / retroceso)
Velocidad de desplazamiento máx. - lenta	0-7 km/h	0-4 / 0-11 km/h
Velocidad de desplazamiento máx. - rápida	0-20 km/h (0-30 km/h opc.)	0-15 / 0-20 km/h (0-40 km/h opc.)
Ajuste de marchas	-	Automático

SISTEMA HIDRÁULICO	SW105	SW115
Bomba principal	Bomba de engranajes	Bomba de engranajes
Flujo de aceite máx.	70 l/min	90 l/min
Válvula de seguridad (sistema hidráulico de trabajo)	230 bar	230 bar
Válvula de seguridad (dirección)	190 bar	190 bar

CANTIDADES DE LLENADO DE SERVICIO	SW105	SW115
Depósito de combustible	75 l	75 l
Aceite del motor	11 l	8 l
Eje delantero	5,6 l	5,2 l
Eje trasero	5,8 l	6,2 l
Transmisión	3,8 l	1,8 l
Sistema hidráulico	70 l	70 l
Sistema de frenado	2 l	1,1 l
Refrigerante	15 l	15 l

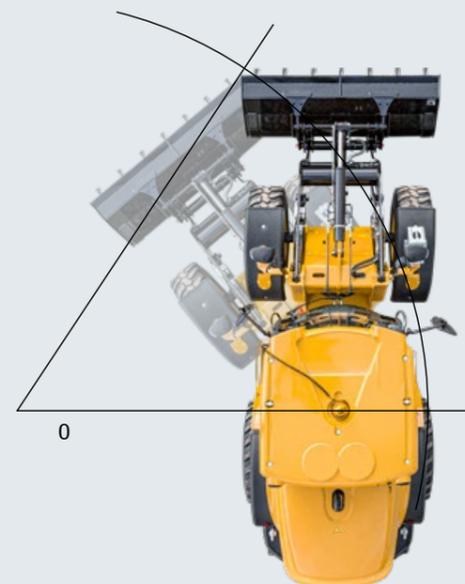
PESO OPERATIVO	SW105	SW115
Peso operativo	5400 kg	5800 kg
Peso operativo máx. permitido	6200 kg	6270 kg

DIRECCIÓN	SW105	SW115
Tipo de dirección	Articulada	Articulada
Ángulo de viraje máx.	80°	80°
Radio de giro interior	2585 mm	2585 mm
Radio de giro exterior	4515 mm	4515 mm
Radio de giro en la pala	4980 mm	4980 mm

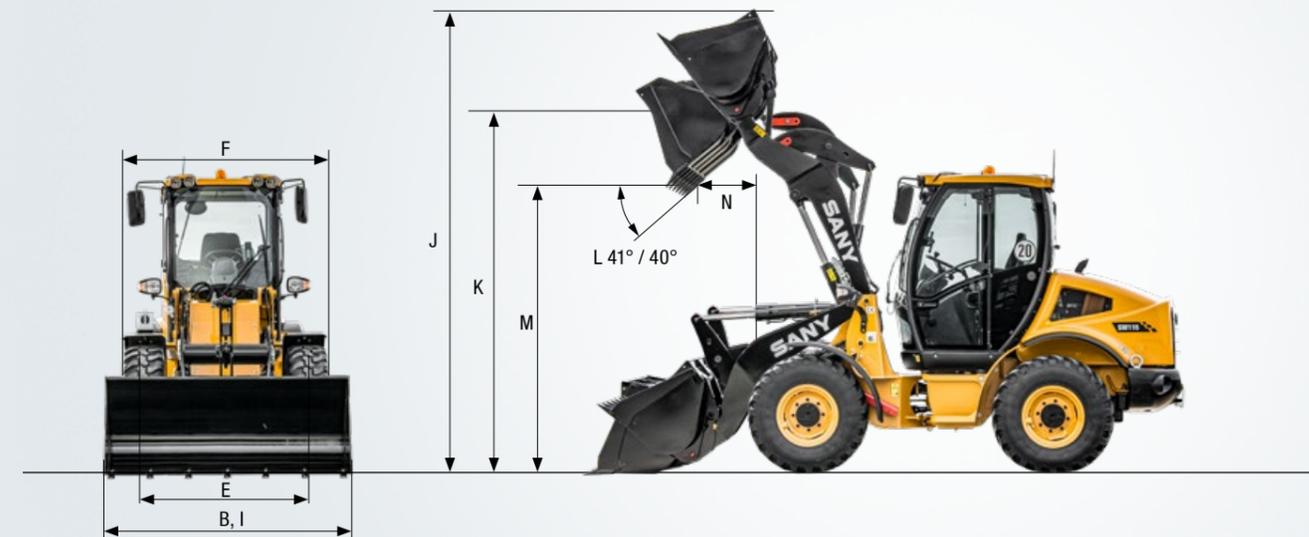
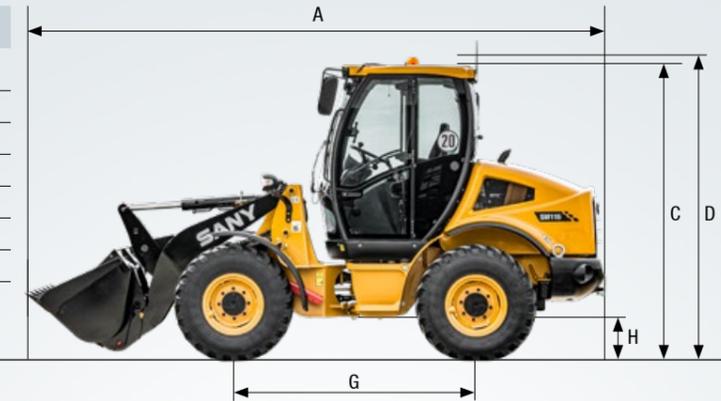
NEUMÁTICOS	SW105	SW115
Dimensiones	16/70 x 20	405/70 R20

FRENOS	SW105	SW115
Freno de servicio	Hidráulico Freno multidisco en Baño de aceite en el eje delantero, actúa sobre todas las ruedas	Hidráulico Freno multidisco en Baño de aceite en el eje delantero, actúa sobre todas las ruedas
Freno de estacionamiento	Freno de tambor mecánico con efecto sobre el freno de servicio	Freno de tambor mecánico con efecto sobre el freno de servicio

EJES	SW105	SW115
Tipo	Servicio pesado; engranaje planetario en cada rueda; eje oscilante (atrás)	Servicio pesado; engranaje planetario en cada rueda; eje oscilante (atrás)
Ángulo de oscilación	25°	25°
Diferencial	Diferencial de autobloqueo en el eje delantero	Diferencial de autobloqueo en el eje delantero



DIMENSIONES	SW105	SW115
A Longitud total (posición de transporte)	5270 mm	5295 mm
B Anchura total	2000 mm	2100 mm
C Altura total	2760 mm	2760 mm
D Altura total con luz omnidireccional	2960 mm	2860 mm
E Distancia entre ejes	1530 mm	1530 mm
F Anchura total con neumáticos	1873 mm	1937 mm
G Distancia entre ejes	2275 mm	2275 mm
H Altura libre sobre el suelo	330 mm	330 mm



COMPONENTES AUXILIARES	SW105	SW115	SW105	SW115	SW105	SW115	SW105	SW115
	Pala multiusos		Pala 4 en 1		Pala para material ligera		Horquilla de palés	
Peso de la pala	1 m³	1,1 m³	0,9 m³	0,9 m³	1,5 m³	1,5 m³	-	-
I Anchura de la pala	2000 mm	2100 mm	2100 mm	2100 mm	2250 mm	2250 mm	-	-
J Altura máx.	4100 mm	4200 mm	4050 mm	4145 mm	4155 mm	4250 mm	-	-
K Altura del centro de rotación	3260 mm	3360 mm	3260 mm	3360 mm	3260 mm	3360 mm	-	-
L Ángulo de descarga	41°	40°	41°	40°	41°	40°	-	-
M Altura de descarga	2550 mm	2685 mm	2525 mm	2659 mm	2500 mm	2634 mm	-	-
N Alcance con altura de descarga máx.	675 mm	660 mm	650 mm	635 mm	725 mm	710 mm	-	-
O Radio de giro pala exterior	4980 mm	4980 mm	4940 mm	4940 mm	5090 mm	5090 mm	-	-
Capacidad de la pala (SAE)	350 kg	400 kg	500 kg	500 kg	500 kg	500 kg	-	-
Carga de vuelco - recta (pala)	4600 kg	4950 kg	4800 kg	5150 kg	4350 kg	4700 kg	-	-
Carga de vuelco - totalmente replegada (pala)	4200 kg	4400 kg	4400 kg	4600 kg	4000 kg	4150 kg	-	-
Fuerza de arranque	5600 kg	6400 kg	6100 kg	6890 kg	5200 kg	6010 kg	-	-
Longitud total incl. componente auxiliar	5270 mm	5295 mm	5220 mm	5425 mm	5320 mm	5525 mm	-	-
Longitud horquilla	-	-	-	-	-	-	1200 mm	1200 mm
Altura máx. de carga (horquilla de palés o enganche rápido)	-	-	-	-	-	-	3050 mm	3150 mm
Alcance máx. (horquilla de palés o enganche rápido)	-	-	-	-	-	-	1200 mm	1350 mm
Carga de vuelco - totalmente replegada (horquilla de palés)	-	-	-	-	-	-	3200 kg	3400 kg
Carga útil horquilla de palés EN474 (80 %)	-	-	-	-	-	-	2560 kg	2720 kg
Carga útil horquilla de palés EN474 (60 %)	-	-	-	-	-	-	1920 kg	2040 kg

**Versátil de serie**

Como multitalentos, los compactos de SANY ya están perfectamente equipados de serie para un uso versátil. Los equipamientos especiales disponibles opcionalmente son todavía más flexibles: por ejemplo, dispositivos auxiliares versátiles, kit del sistema hidráulico para la circulación de aceite, batería reforzada o aire acondicionado.

**COMODIDAD DE MANEJO / CABINA**

Calefacción	●	●
Reposabrazos derecho e izquierdo	●	●
Conexión 12 V	●	●
Limpiaparabrisas paralelo	●	●
Sistema de lavado de cristales	●	●
Palanca de mando mecánica	●	
Servomandos		●
Circuito de control adicional en palanca de mando	●	●
Ventana con apertura de 180°	●	●
Ventana con ranura	●	●
Retrovisor, plegable	●	●
Palanca de mando con selección de dirección	●	●
Acelerador manual		●
Asiento con suspensión mecánica	●	●
Preinstalación radio	●	●
Asiento con suspensión neumática	opc.	opc.
Aire acondicionado	opc.	opc.
Retrovisores exteriores calefactados	opc.	opc.

**ACCIONAMIENTO DE DESPLAZAMIENTO / EJES**

Sistema hidrostático de 2 etapas	●	●
2 pasillos		●
Freno de estacionamiento negativo		●
Eje flotante trasero	●	●
Diferencial de autobloqueo en el eje delantero	●	●
Pedal de avance lento / Pedal de freno	●	●
Motor rápido	opc.	opc.

● SW105 ● SW115

Las opciones estándar y especiales varían en función del país de entrega. Si tiene cualquier pregunta, póngase en contacto directamente con su distribuidor.

**EQUIPAMIENTO DE TRABAJO**

3.º circuito de control hidráulico	●	●
Kit eléctrico frontal	●	●
Indicador de nivel pala	●	●
Varios enganches rápidos	opc.	opc.
Varias herramientas de trabajo	opc.	opc.

**ILUMINACIÓN**

Iluminación según el código StvZo	●	●
Faro de trabajo delantero	●	●
Faro de trabajo trasero	●	●

**MANTENIMIENTO / ACCIONAMIENTO**

Capó con amortiguadores de gas	●	●
Ventilador de 2 velocidades	●	●
Batería más potente	opc.	opc.

**SEGURIDAD**

Válvulas de seguridad (conmutables eléctricamente)	opc.	opc.
Aviso de marcha atrás	●	●
Luces omnidireccionales	●	●
Interruptor de batería	●	●
Soportes de seguridad (cilindro de elevación)	●	●
Luces LED de marcha atrás	●	
Certificado ROPS y FOPS	●	●
Aprobación TÜV	opc.	opc.

# UN SERVICIO EN EL QUE PUEDE CONFIAR

Al igual que en nuestras excavadoras, los estándares de calidad y fiabilidad de nuestros productos de servicio son muy elevados. Muestra de ello es el rendimiento de nuestros equipos en términos de durabilidad y buena relación calidad-precio. Después de todo,

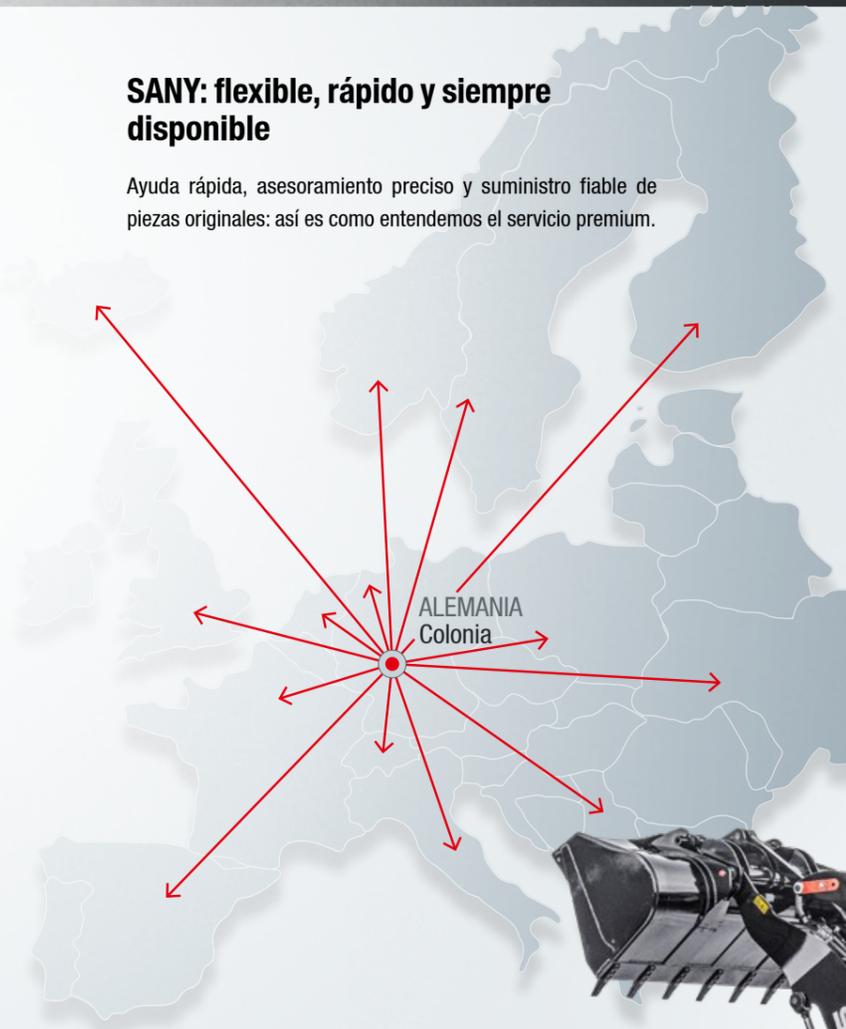
el mantenimiento también es decisivo para la eficiencia, la rentabilidad y la seguridad. Su distribuidor SANY estará a su lado con un amplio servicio para garantizar que su máquina funcione de manera eficiente y duradera.

**SANY: flexible, rápido y siempre disponible**

Ayuda rápida, asesoramiento preciso y suministro fiable de piezas originales: así es como entendemos el servicio premium.

**Las ventajas de SANY Plus:**

- Suministro rápido a través del almacén central situado cerca de Colonia, Alemania
- Más de 15 000 piezas de repuesto para lograr que su máquina sea muy fiable
- Conocimientos técnicos expertos para un suministro óptimo de su máquina
- Gracias al programa especial de formación de SANY, nuestros distribuidores están al día para lidiar con éxito con cualquier desafío técnico.

**Suministro de piezas: rápido y fiable**

Con la compra de una pala cargadora compacta de SANY ha invertido en el futuro. La rápida disponibilidad de las piezas de repuesto le garantiza tiempos de parada e inactividad muy breves.

**Información detallada por escrito**

Todas las palas cargadoras compactas de SANY disponen de manuales y documentos que le ayudarán a la hora de manejar, mantener, poner a punto y reparar la máquina: instrucciones de funcionamiento y mantenimiento, así como especificaciones técnicas, entre otras.



# CARACTERÍSTICAS DESTACADAS **SW105** | **SW115**

## DOS QUE PUEDEN CON TODO

Prácticamente ninguna otra máquina de construcción se utiliza para tantas tareas distintas como lo hace un cargador de ruedas. Los cargadores de ruedas SW105/SW115 de SANY se caracterizan por su ejemplar versatilidad. Las mejores condiciones también para una productividad máxima. Su óptima relación de fuerza y peso los convierte además en máquinas especialmente eficientes y el amplio equipamiento de serie ya de fábrica realza su flexibilidad y las numerosas posibilidades de uso.



### POTENTE

Sin concesiones cuando se trata de fiabilidad y durabilidad. Los componentes exclusivamente Heavy Duty hacen que los cargadores compactos se mantengan firmes en las exigentes condiciones de trabajo del día a día.

### ESTABILIDAD COMO BASE

La distribución inteligente del peso gracias al motor montado longitudinalmente (40/60), al centro de gravedad más bajo y al eje oscilante para un menor desplazamiento del centro de la gravedad confiere a la máquina una elevada estabilidad en cualquier situación.

### SENSIBILIDAD HASTA EL MÍNIMO DETALLE

Con la palanca de mando se pueden controlar los cargadores de ruedas compactos con exactitud y rapidez. De este modo, los operadores tienen perfectamente a mano todas las funciones importantes del vehículo con solo un instrumento y tienen a la vista todo lo importante en los elementos indicadores claros.

### MÁXIMA SEGURIDAD

Para proteger de forma óptima la máquina y la persona en el trabajo diario en las obras, son indispensables componentes de seguridad de excelente rendimiento, entre los que se incluyen válvulas de seguridad de conmutación eléctrica, tubos hidráulicos No Skive, un indicador de nivel de buena visibilidad, puntos de sujeción marcados, avisadores de marcha atrás y luces omnidireccionales.

### LA FIABILIDAD ES PODER

Excelentes valores de potencia y técnica probada y duradera. Todos los componentes montados están diseñados para hacer frente a las condiciones más exigentes del día a día en la construcción.

### VALORES MÁXIMOS

El motor diésel de 4 cilindros con alta capacidad de arrastre se ha desarrollado para aplicaciones exigentes y proporciona un par elevado en el rango bajo de velocidades, lo cual, junto con el accionamiento de traslación como sistema de alta presión, ahorra combustible. Por cierto, en este motor de bajas emisiones se puede ahorrar AdBlue, ya que alcanza los valores de emisiones para mantener el nivel de gases de escape también sin AdBlue.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DESTACADAS (SW115)

Motor	DEUTZ TD 2.9 L4
Potencia (ISO/TR14396)	55,4 kW / 2600 rpm
Velocidad de desplazamiento máx	40 km/h
Radio de giro interior	2585 mm
Carga de vuelco - recta (pala)	4950 kg
Flujo máx. de aceite	90 l/min



**«MÁQUINAS PERFECTAS CON UNA ESTABILIDAD IMPRESIONANTE»**

David Bower (Headgreenkeeper) – Golfclub Erftaue e.V.

No todos los productos están disponibles en todos los mercados. En el marco de nuestro permanente proceso de mejora, nos reservamos el derecho de cambiar especificaciones y diseños sin necesidad de avisar previamente. Las imágenes pueden contener opciones adicionales.

# SANY

Quality Changes the World

**SANY EUROPE GmbH**  
Sany Allee 1  
D-50181 Bedburg, Alemania  
Tel. +49 2272 90531 100  
Fax +49 2272 90531 109  
info@sanyeurope.com  
www.sanyeurope.com